

# **Manuale di Spectacle**

**Boudhayan Gupta**

**Boudhayan Gupta**

**Traduzione italiana: Luigi Toscano**



## Manuale di Spectacle

# Indice

<b>1</b>	<b>Introduzione</b>	<b>5</b>
<b>2</b>	<b>Esecuzione di Spectacle</b>	<b>6</b>
<b>3</b>	<b>Utilizzare Spectacle</b>	<b>7</b>
3.1	Catturare una schermata . . . . .	8
3.1.1	Modalità di acquisizione . . . . .	8
3.1.2	Opzioni . . . . .	9
<b>4</b>	<b>Ulteriori funzionalità</b>	<b>10</b>
4.1	Pulsanti . . . . .	10
4.2	Configura . . . . .	11
4.2.1	Generale . . . . .	11
4.2.2	Salva . . . . .	12
4.2.3	Scorciatoie . . . . .	14
4.3	Trascinamento . . . . .	14
<b>5</b>	<b>Riconoscimenti e licenza</b>	<b>15</b>

## **Sommario**

Spectacle è un'applicazione per catturare e modificare schermate del desktop. Può acquisire l'immagine dell'intero desktop, di un singolo monitor, della finestra attiva, della finestra dietro al cursore, o di una regione rettangolare dello schermo. L'immagine può quindi essere annotata, stampata, inviata ad altre applicazioni per ulteriori modifiche, o salvata rapidamente così com'è.

## Capitolo 1

# Introduzione

Spectacle è un'applicazione per catturare e modificare schermate del desktop. Può acquisire l'immagine dell'intero desktop, di un singolo monitor, della finestra attiva, della finestra dietro al cursore, o di una regione rettangolare dello schermo. L'immagine può quindi essere annotata, stampata, inviata ad altre applicazioni per ulteriori modifiche, o salvata rapidamente così com'è.

Segnala qualsiasi problema o richiesta di miglioramenti sul [Sistema di gestione dei bug di KDE](#).

## Capitolo 2

# Esecuzione di Spectacle

Spectacle può essere avviato in vari modi, come descritto di seguito:

- Nel menu dei programmi, Spectacle può essere raggiunto da **Applicazioni** → **Accessori** → **Accessorio per catturare schermate Spectacle**
- Premendo il pulsante **Stampa** sulla tastiera (spesso chiamato **Stamp**), Spectacle sarà eseguito immediatamente. Inoltre, altre tre scorciatoie di tastiera sono disponibili per catturare schermate e salvarle nella cartella predefinita di salvataggio senza mostrare la GUI:
  - **Meta+Stampa** catturerà una schermata della finestra attiva
  - **Shift+Stampa** catturerà una schermata dell'intero desktop, cioè tutti i monitor
  - **Meta+Shift+Stampa** catturerà una regione rettangolare

Puoi configurare la posizione ed il file per il salvataggio predefiniti avviando Spectacle normalmente, facendo clic sul pulsante **Configura...**, quindi accedendo alla sezione Salva.

- Anche la mini-riga di comando KRunner (invocata tramite **Alt+F2**) può essere usata per avviare Spectacle.
- Spectacle può essere avviato dalla riga di comando. Spectacle dispone di un insieme notevole di opzioni da riga di comando, inclusa la modalità in «background» che può essere usata per catturare schermate da script, senza mostrare l'interfaccia grafica o comunque richiedere interazione con l'utente.

Per avviare Spectacle dalla riga di comando, digita:

```
% spectacle &
```

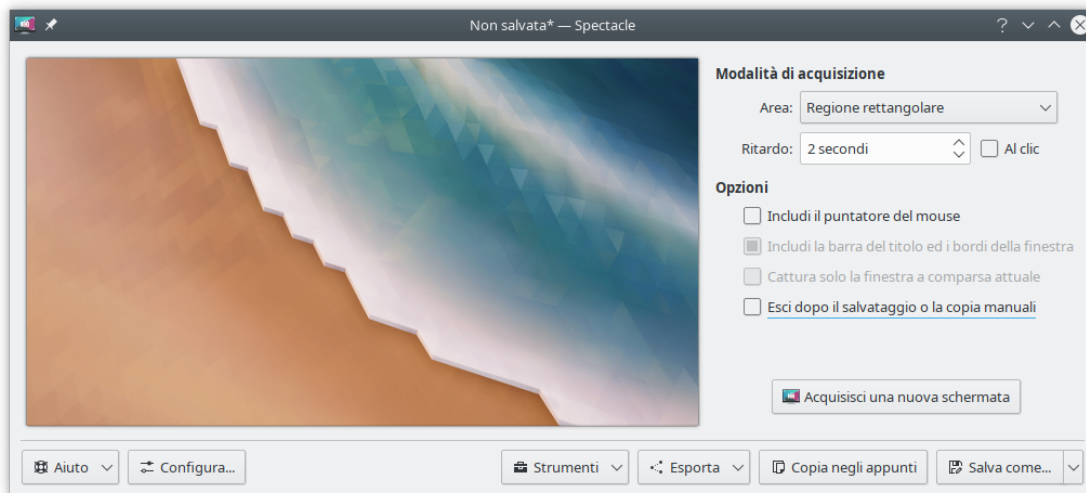
Per mostrare l'elenco completo delle opzioni a riga di comando e la relativa spiegazione, digita:

```
% spectacle --help
```

## Capitolo 3

# Utilizzare Spectacle

All'avvio di Spectacle apparirà una finestra simile alla seguente:



Spectacle acquisisce una schermata dell'intero desktop non appena viene eseguito, ma prima di comparire sullo schermo. Questo ti permette di catturare rapidamente immagini dell'intero desktop.

La schermata catturata da Spectacle viene mostrata nella finestra di anteprima, che è posizionata nella parte sinistra della finestra principale di Spectacle.

L'immagine può essere salvata facendo clic sul pulsante **Salva come...** o digitando **Ctrl+Shift+S**. Questa apre la finestra standard di salvataggio dove puoi scegliere il nome del file, la cartella ed il formato da usare per salvare la schermata. Puoi cambiare il nome del file come preferisci, anche usando il nome di una schermata già salvata.

Per salvare una schermata nella posizione predefinita, fai clic sulla parte con freccia del pulsante **Salva come...** e premi il pulsante **Salva (Ctrl+S)**. La nuova modalità di salvataggio sarà ricordata la volta successiva. La posizione di salvataggio ed il nome di file predefiniti possono essere configurati, come descritto in seguito.

Per salvare rapidamente l'immagine e chiudere Spectacle premi la casella accanto a **Esci dopo il salvataggio o la copia manuali**, quindi fai clic sulla parte con freccia del pulsante **Salva come...** e premi la voce **Salva (Ctrl+S)**. Questo salva l'immagine come file PNG nella cartella *Immagini* predefinita e chiude immediatamente il programma. Come per il caso precedente, questa nuova modalità di salvataggio sarà ricordata.

## 3.1 Catturare una schermata

Quando apri Spectacle viene catturata immediatamente una schermata, a meno di modifiche nelle opzioni generali, dell'intero schermo per comodità e ne viene mostrata l'anteprima nella finestra principale del programma. Puoi salvare questa schermata usando i pulsanti nella parte inferiore della finestra, o catturarne una nuova usando i controlli a destra dell'anteprima.

Per scartare la schermata e catturarne un'altra, premi il pulsante **Acquisisci una nuova schermata (Ctrl+N)**.

Dopo aver acquisito una schermata, Spectacle mostrerà un pannello informativo con un collegamento all'immagine ed il pulsante **Apri cartella contenitore**.

Puoi configurare alcune opzioni nella parte destra della finestra dell'applicazione prima di catturare una schermata. Queste opzioni ti permettono di selezionare l'area dello schermo da catturare, impostare un ritardo prima di catturare l'immagine, e configurare se il cursore del mouse o le decorazioni delle finestre debbano essere catturate nell'immagine.

### 3.1.1 Modalità di acquisizione

Le impostazioni della modalità di cattura ti permettono di impostare l'area dello schermo da catturare, e se ci debba essere un ritardo tra la pressione del pulsante **Acquisisci una nuova schermata (Ctrl+N)** e l'effettiva acquisizione. Puoi anche abilitare la casella **Al clic**, che disabilita il ritardo ed effettua l'acquisizione quando fai clic in un punto qualsiasi dello schermo dopo aver premuto il pulsante **Acquisisci una nuova schermata (Ctrl+N)**.

La casella combinata **Area** ti permette di impostare l'area dello schermo da catturare. Ci sono cinque opzioni tra cui scegliere, come descritto di seguito.

- L'opzione **Schermo intero (tutti i monitor)** cattura la schermata dell'intero desktop in tutti i dispositivi di uscita, inclusi tutti i monitor, proiettori, ecc.
- L'opzione **Schermo attuale** cattura la schermata del dispositivo di output che contiene il puntatore del mouse.
- L'opzione **Regione rettangolare** ti permette di selezionare una regione rettangolare del tuo desktop con il mouse. Questa regione può estendersi su varie periferiche di uscita.

Questa modalità non acquisisce una schermata immediatamente ma ti permette di tracciare sullo schermo un rettangolo che può essere spostato e ridimensionato secondo necessità. Una volta che il rettangolo desiderato è stato disegnato, un doppio clic in un qualsiasi punto dello schermo o la pressione del tasto **Invio** sulla tastiera attiveranno la cattura della schermata.

Puoi usare i tasti freccia per spostare e aggiustare il rettangolo. Premendo i tasti freccia il rettangolo si sposta. Tenendo premuto il tasto **Shift** mentre si premono i tasti freccia il rettangolo si muoverà lentamente, per ritoccare la selezione. Tenendo premuto il tasto **Alt** mentre si premono i tasti freccia la dimensione del rettangolo cambia.

- L'opzione **Finestra attiva** cattura la schermata della finestra che ha il fuoco. È consigliabile impostare un ritardo con questa modalità per darti il tempo di selezionare e attivare la finestra prima dell'acquisizione della schermata.
- L'opzione **Finestra sotto il cursore** cattura la schermata della finestra che è sotto il cursore del mouse. Se il cursore è sopra un menu a comparsa, Spectacle tenta di catturare sia l'immagine del menu che della finestra che lo contiene.

Anche se questa procedura funziona la maggior parte delle volte, in alcuni casi potrebbe non riuscire ad ottenere le informazioni sulla finestra che contiene il menu. In questo caso Spectacle fa ricorso al vecchio metodo di catturare l'immagine automaticamente, e cattura un'immagine del solo menu a comparsa. Puoi anche forzare il vecchio modo di catturare l'immagine selezionando la casella **Cattura solo la finestra a comparsa attuale** sotto **Opzioni**



La casella numerica **Ritardo** ti permette di impostare il ritardo tra la pressione del pulsante **Acquisisci una nuova schermata** (**Ctrl+N**) e l'effettiva cattura. Questo ritardo può essere impostato in incrementi di 1 secondo usando la casella numerica o la tastiera.

Quanto acquisisci una schermata con un ritardo, Spectacle mostra il tempo rimanente nel titolo della finestra prima di acquisire la schermata, e lo rende visibile nel relativo elemento del gestore dei processi. Anche il pulsante del gestore dei processi di Spectacle mostra una barra di avanzamento, così puoi tenere traccia del momento della cattura.

Mentre aspetti una cattura con ritardo puoi ripristinare Spectacle, ed il pulsante **Acquisisci una nuova schermata** cambierà nel pulsante **Annulla**. Anche la barra di avanzamento sarà mostrata, permettendoti di cambiare il conto alla rovescia.

Abilitando la casella **Al clic** il ritardo viene ignorato. Quando questa casella è abilitata, premendo il pulsante **Acquisisci una nuova schermata** (**Ctrl+N**) la finestra di Spectacle viene nascosta e il puntatore del mouse diventa un mirino. La schermata viene catturata quando viene premuto il pulsante sinistro del mouse, o al contrario l'operazione è annullata se viene premuto un qualsiasi altro pulsante del mouse. Nota che non puoi interagire con il desktop usando il mouse mentre il cursore ha la forma del mirino, ma puoi usare la tastiera.

### 3.1.2 Opzioni

Le impostazioni relative alle opzioni ti permettono di selezionare se il puntatore del mouse debba essere incluso nelle schermate, e se catturare le decorazioni delle finestre con l'immagine di un'applicazione a singola finestra. Nella modalità **Finestra sotto il cursore** ti permette inoltre di selezionare se Spectacle debba catturare solo l'immagine del menu a comparsa sotto il cursore o includere anche la finestra che lo contiene. Infine, **Esci dopo il salvataggio o la copia** chiuderà Spectacle dopo un'operazione di salvataggio o di copia.

- Abilitando la casella **Includi il puntatore del mouse**, nella schermata sarà inclusa l'immagine del puntatore del mouse.
- L'opzione **Includi la barra del titolo ed i bordi della finestra** è abilitata solo quando una tra le modalità **Finestra attiva** e **Finestra sotto il cursore** è selezionata nella casella combinata **Area**. Selezionando questa opzione i bordi e la decorazione della finestra sono inclusi nella schermata, mentre deselectionandola si ottiene un'immagine con il solo contenuto della finestra.
- L'opzione **Includi l'ombra della finestra** è abilitata solo quando una tra le modalità **Finestra attiva** e **Finestra sotto il cursore** è selezionata nella casella combinata **Area**. Selezionando questa opzione l'ombra della finestra è inclusa nella schermata, mentre deselectionandola si ottiene l'immagine senza l'ombra.
- L'opzione **Cattura solo la finestra a comparsa attuale** è abilitata solo quando la modalità **Finestra sotto il cursore** è selezionata nella casella combinata **Area**. Selezionando questa opzione viene catturato solo il menu a comparsa sotto il cursore, senza la finestra che lo contiene.
- L'opzione **Esci dopo il salvataggio o la copia manuali** chiuderà Spectacle dopo un'operazione di salvataggio o di copia. Note come una schermata copiata negli appunti sarà mantenuta solo se è in esecuzione un gestore di appunti che gestisce immagini. Klipper di KDE può essere configurato in questo modo facendo clic col pulsante destro sulla sua icona, selezionando **Configura gli appunti...** e deselectionando **Ignora le immagini**.

## Capitolo 4

# Ulteriori funzionalità

### 4.1 Pulsanti

Ci sono alcuni pulsanti in fondo alla finestra di Spectacle. La loro funzione è descritta di seguito:

#### Aiuto

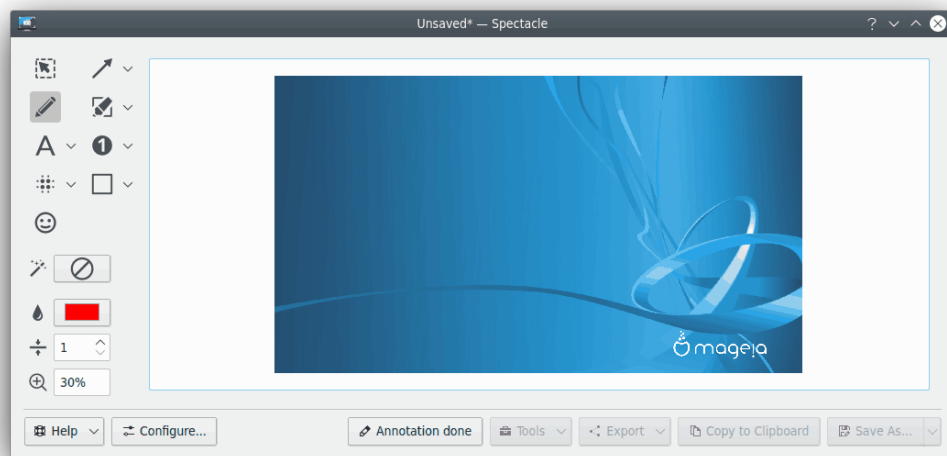
Fornisce le voci di menu comuni descritte nella sezione del [menu Aiuto](#) dei Fondamentali di KDE.

#### Configura...

Ti permette di accedere alla finestra di configurazione di Spectacle dove puoi cambiare le impostazioni di cattura e la posizione di salvataggio e il nome di file predefiniti.

#### Annota

Apri una finestra dell'editor delle annotazioni che offre vari strumenti di annotazione:



Prova gli strumenti di annotazione. Potresti trovarti tutto quello che serve per illustrare le tue schermate: frecce, penne, marcatori, caselle di testo, numero, anche faccine. È possibile cambiare i parametri degli strumenti e aggiungere effetti (ombre, scale di grigio e bordi).

Quando pensi che l'annotazione sia completa premi il pulsante **Annotazione completa**.

## Strumenti

Apri un menu a comparsa che offre vari strumenti:

- **Apri cartella predefinita delle schermate** selezionerà nel gestore di file predefinito l'ultima schermata salvata
- Accesso alla finestra di dialogo **Stampa**
- Un insieme di programmi esterni per la registrazione dello schermo

## Esporta

Apri un menu a comparsa che ti permetterà di aprire direttamente l'immagine con tutti i programmi associati al tipo MIME PNG (Portable Network Graphics). In base ai programmi installati sarai in grado di aprire e modificare l'immagine catturata nei tuoi programmi o visualizzatori grafici.

## Copia l'immagine negli appunti/Copia la posizione negli appunti

Copia la schermata attuale o la sua posizione negli appunti, Puoi anche usare la scorciatoia di tastiera **Ctrl+C** per questo.

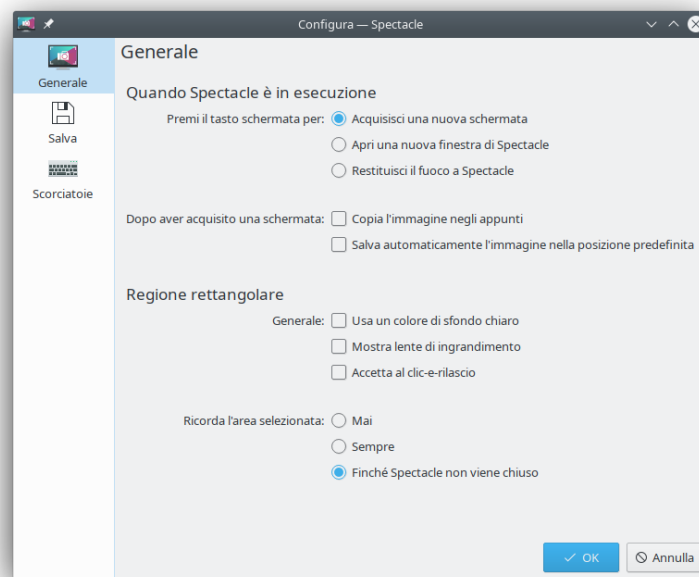
## Salva come

Salva la schermata come immagine PNG nella tua cartella Immagini predefinita e chiude subito l'applicazione.

## 4.2 Configura

Usa il pulsante **Configura...** per aprire la finestra di configurazione.

### 4.2.1 Generale



### All'esecuzione di Spectacle

Ti permette di scegliere tra **Acquisisci la schermata dell'intero schermo**, usare l'ultima modalità di acquisizione utilizzata, o non acquisire automaticamente una schermata. L'ultima modalità di acquisizione utilizzata è quella impostata in Modalità di acquisizione

### Dopo aver acquisito una schermata

Permette l'esecuzione dell'operazione **Salva il file nella cartella predefinita**, disabilitando ogni azione degli appunti, copiando l'immagine negli appunti, o copiando il percorso dell'immagine negli appunti. La posizione predefinita può essere configurata tramite la pagina di configurazione **Salva**. È possibile usare l'opzione **Copia l'indirizzo del file negli appunti**. Puoi quindi incollarla ovunque sia possibile inserire del testo. Nota che deve esserci un gestore di appunti in esecuzione perché il percorso sia mantenuto negli appunti quando Spectacle termina.

### Premi il tasto schermata per

Quando viene premuta una scorciatoia per salvare schermate e Spectacle è già in esecuzione, è possibile configurare il comportamento del sistema di acquisizione. Puoi scegliere tra l'acquisizione di una schermata, l'apertura di una nuova finestra di Spectacle, e restituire il fuoco alla finestra di Spectacle pre-esistente.

### Usa un colore di sfondo chiaro

Usa un colore di sfondo chiaro per mascherare l'area ritagliata nel selettore di regione rettangolare. Potrebbe rendere più visibili i cursori scuri.

### Mostra lente di ingrandimento

Quando una schermata viene salvata, copia negli appunti la posizione in cui il file è stato salvato. Puoi quindi incollarla ovunque sia possibile inserire del testo. Nota che deve esserci un gestore di appunti in esecuzione perché il percorso sia mantenuto negli appunti quando Spectacle termina.

### Accetta al clic-e-rilascio

Se selezionata, accetta la regione selezionata non appena il mouse viene rilasciato nella modalità **Regione rettangolare**.

Quando si seleziona una nuova regione ma non è disponibile una regione salvata in precedenza, le operazioni di click, trascinamento e rilascio del pulsante mouse dovrebbero catturare immediatamente la regione selezionata. Quando viene mostrata una regione salvata in precedenza, la regione salvata può essere ulteriormente manipolata e il salvataggio di questa regione richiede una conferma manuale (**Invio** o un doppio clic con il tasto sinistro del mouse). Facendo clic e trascinando al di fuori della regione salvata in precedenza provoca la cattura immediata della regione appena selezionata.

### Ricorda l'area selezionata

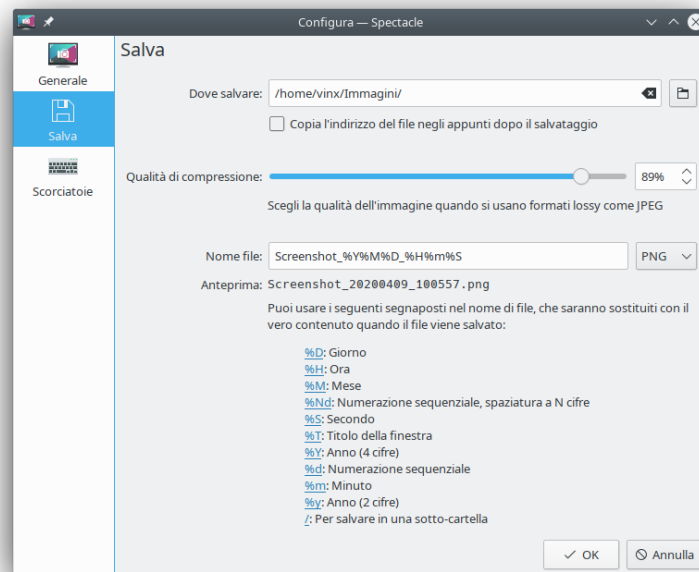
Come comportamento predefinito Spectacle ricorda una selezione iniziale quando viene acquisita una regione rettangolare fino alla chiusura della finestra di Spectacle. Puoi anche scegliere di far sì che Spectacle non ricordi mai l'area selezionata, o che la ricordi tra diverse sessioni di cattura.

## 4.2.2 Salva

Quando usi la funzione **Salva** Spectacle salva l'immagine con un nome di file predefinito nella cartella delle immagini (che si trova nella tua cartella home). Il nome di file predefinito include la data ed ora in cui l'immagine è stata acquisita.

La pagina **Salva** ti permette di impostare la posizione ed il nome di file predefiniti per il salvataggio. Facendo clic su questa opzione fa apparire una finestra di dialogo come la seguente:

## Manuale di Spectacle



### Dove salvare

Nella casella di testo della posizione imposta la cartella dove vuoi salvare le schermate quando premi **Salva**.

### Qualità di compressione

Scegli la qualità dell'immagine quando salvi con formati d'immagine a perdita di qualità come JPEG. Valori maggiori forniscono una qualità maggiore ma incrementano la dimensione del file. Consulta la [pagina di Wikipedia](#) per maggiori dettagli sui formati d'immagine usati in Spectacle.

### Nome file

Imposta il nome del file predefinito per le schermate salvate.

Puoi usare i seguenti segnaposti nel nome di file, che saranno sostituiti con il vero contenuto quando il file viene salvato:

- **<dd>**: giorno
- **<hh>**: ora
- **><MM>**: mese
- **<ss>**: secondo
- **<title>**: titolo della finestra
- **<yyyy>**: anno (4 cifre)
- **<#>**: numero sequenziale
- **<mm>**: minuto
- **<yy>**: anni (2 cifre)

Puoi fare clic sui segnaposti nell'elenco di riferimento in basso per inserirli nella riga **Nome file**.

Se esiste già un file con questo nome, sarà aggiunto un numero seriale in fondo al nome del file. Ad esempio, se il nome del file è Schermata e Schermata.png esiste già, l'immagine sarà salvata come Schermata-1.png.

Usa la casella combinata accanto al campo di testo per selezionare il formato predefinito dell'immagine per le schermate. Consulta la [pagina di Wikipedia](#) per maggiori dettagli sui formati d'immagine usati in Spectacle.

### 4.2.3 Scorciatoie

Questa pagina di configurazione può essere usata per cambiare le scorciatoie predefinite di Spectacle. È possibile configurare le scorciatoie per avviare Spectacle e catturare parti diverse del desktop.

## 4.3 Trascinamento

Un'immagine catturata può essere trascinata su un'altra applicazione o documento. Se l'applicazione è in grado di gestire le immagini, una copia dell'intera immagine viene inserita in essa.

Se trascini una schermata nella finestra di un gestore di file, apparirà una finestra in cui potrai decidere il nome del file ed il formato dell'immagine, e il file verrà inserito nella cartella indicata.

Se trascini la schermata in una casella di testo, verrà inserito il percorso al file temporaneo in cui è salvata la schermata. Questo è utile, per esempio, per caricare una schermata con un modulo Web o per allegare delle schermate a delle segnalazioni di errori sul [sistema di tracciamento degli errori di KDE](#).

Questo funziona con tutte le applicazioni che non raccolgono i dati delle immagini, ma cercano solo un URL nei dati MIME trascinati.

## Capitolo 5

# Riconoscimenti e licenza

Copyright del programma (c) 2015 Boudhayan Gupta [bgupta@kde.org](mailto:bgupta@kde.org).

Parti di questo codice sono basate direttamente sul codice del progetto KSnapshot. Copyright (c) 1997-2011 gli sviluppatori di KSnapshot. Informazioni dettagliate sull'assegnazione del copyright sono disponibile nelle intestazioni del codice sorgente.

Parti di questo codice sono basate direttamente sul codice del progetto KWin. Copyright (c) 2008, 2013 gli sviluppatori di KWin. Informazioni dettagliate sull'assegnazione del copyright sono disponibile nelle intestazioni del codice sorgente.

Documentazione basata sulla documentazione originale di KSnapshot:

- Copyright (c) 1997-2000 Richard J. Moore [rich@kde.org](mailto:rich@kde.org)
- Copyright (c) 2000 Matthias Ettrich [ettrich@kde.org](mailto:ettrich@kde.org)

Traduzione italiana di Luigi Toscano [luigi.toscano@tiscali.it](mailto:luigi.toscano@tiscali.it)

Questa documentazione è concessa in licenza sotto i termini della [GNU Free Documentation License](#).

Questo programma è concesso in licenza sotto i termini della [GNU General Public License](#).